SCHAERBEEKinfo
Bulletin bimensuel gratuit d'information communale – Tweewekelijks gratis gemeentelijk informatieblad
287
03•12•2018
SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

Pour les fêtes, ne jouez pas avec le feu p. 4-5

Speel tijdens de feestdagen niet met vuur p. 4-5

Des étincelles de Citizen Lights au parc Josaphat p. 2
Citizen Lights glinstert in het Josaphatpark p. 2

Une rue cyclable en test le long du boulevard Lambermont p. 3
Test van een fietsstraat in de Lambermontlaan p. 3

Les programme complet des animations d'hiver à Schaerbeek p. 6
Het volledige programma van de winteranimaties in Schaarbeek p. 6



EDITO

Reyers : pas de surprise pour la Saint-Nicolas

Dans son planning initial, la Région prévoyait la fin des chantiers Reyers pour la Saint-Nicolas 2018 ! Nous y sommes. Toujours rien dans la hotte du grand Saint… *(p. 3)*

Reyers: geen verrassing voor Sinterklaas

In zijn oorspronkelijke planning voorzag het Gewest dat de werken aan de Reyerslaan tegen Sinterklaas 2018 klaar zouden zijn! Die datum is aangebroken. Maar de zak van de Sint is leeg. *(p. 3)*

© Shutterstock

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

La garantie locative doit être prévue dans le contrat de bail. La loi encadre sa constitution et son utilisation.

Doit-elle toujours être versée lorsque je commence un nouveau contrat de bail ?

QU'EST-CE QU'UNE GARANTIE LOCATIVE ?

C'est une somme que verse le locataire au propriétaire d'un bien immobilier qu'il souhaite louer. Elle permet au propriétaire de se protéger financièrement lorsque le locataire ne respecte pas ses obligations, comme réparer les dégâts locatifs. Le propriétaire ne pourra utiliser cette garantie qu'avec l'accord du locataire ou suite à un jugement du juge de paix. A défaut, elle devra être restituée à la fin du contrat de bail.

SUIS-JE OBLIGÉ DE LA PAYER ?

Non, sauf si elle est prévue par votre contrat de bail. Une loi encadre strictement les façons dont celle-ci peut être constituée.

QUEL EST LE MONTANT À PAYER ?

Le montant ne peut dépasser deux mois de loyer (sans compter les charges) ou trois mois, si la garantie locative est bancaire (cfr ci-dessous).

LES MOYENS DE PAIEMENT

Le locataire doit choisir entre trois formes de paiement prévues par la loi.

1) Le locataire paie le montant sur un compte bloqué ouvert à son propre nom.
2) Le locataire constitue une garantie bancaire. La banque s'engage à payer le propriétaire en cas de problème. En échange, le locataire peut payer le montant de la garantie par mensualités, durant toute la durée du contrat. Le montant de la garantie peut alors atteindre l'équivalent de trois mois de loyers sans les charges.
3) Il est possible de conclure un contrat avec le CPAS, qui s'occupera alors de toutes les formalités de constitution de la garantie. Cette dernière répondra aux mêmes conditions que la garantie bancaire.

UNE AUTRE PERSONNE PEUT-ELLE SE PORTER GARANTE POUR MOI ?

Oui, en constituant une garantie sous forme de caution. Une autre personne est désignée pour payer les frais si le locataire ne le fait pas.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret
www.1030.be/soleildunord

Permanences juridiques gratuites
Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rendez-vous, le reste de la semaine
02/204.05.42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

FESTIVITÉS

Citizen Lights fait des étincelles en 2019

Vous avez été nombreux à participer et à apprécier les deux premières éditions du festival schaerbeekois des lumières "Citizen Lights". Désormais, le festival aura lieu tous les deux ans. En attendant 2020, la commune de Schaerbeek organise le 1er février une nuit des lumières au cœur du parc Josaphat : les Etincelles de Citizen Lights.

La 3e édition de Citizen Lights aura lieu en 2020. Mais pour garder l'étincelle allumée pendant cet hiver 2019, Schaerbeek vous propose une nuit lumineuse pour découvrir le parc Josaphat sous un autre angle.
Les Etincelles de Citizen Lights brilleront de mille feux le vendredi 1er février de 18h à 22h. Venez vous émerveiller devant le patrimoine du parc mis en lumière : arbres majestueux, statues remarquables ou encore monuments classés… Tous seront habillés de lumière afin de vous faire voyager dans un univers poétique et merveilleux. En plus de cette promenade magique, de nombreuses animations et activités prendront place dans le parc.

EN ROUTE VERS 2020

Durant cette soirée chaleureuse, les prémices de la 3e édition de Citizen Lights vous seront également présentées. Tout au long de l'année 2019, de nombreux ateliers participatifs seront organisés pour mettre en place le festival. Vous souhaitez participer à cette 3e édition ? "Les Etincelles de Citizen Lights" est donc la première étape incontournable !

Infos :
Les Etincelles de Citizen Lights
Quand : le 1er février 2019 de 18h à 22h
Où : au parc Josaphat, rendez-vous au kiosque du parc.
Plus d'infos à venir : www.1030.be/citizenlights



FEEST

Citizen Lights glinstert in 2019

De eerste twee edities van het Schaarbeekse lichtfestival Citizen Lights konden op een talrijke opkomst rekenen. Voortaan zal het festival om de twee jaar plaatsvinden. In afwachting van 2020 organiseert de gemeente Schaarbeek op 1 februari een nacht van het licht in het Josaphatpark: Citizen Lights Glinstert.

De 3e editie van Citizen Lights zal in 2020 plaatsvinden. Maar om het vuur brandend te houden in de winter van 2019 organiseert Schaarbeek een nacht van het licht om het Josaphatpark eens op een andere manier te ontdekken.
"Citizen Lights Glinstert" zal doorgaan op vrijdag 1 februari van 18u tot 22u. Laat u verbazen door het erfgoed van het park: majestueuze bomen, opmerkelijke standbeelden of geklasseerde monumenten… Die zullen allemaal met licht worden versierd en u naar een poëtische en wonderbaarlijke wereld voeren. Naast deze magische wandeling worden er ook tal van activiteiten en animaties georganiseerd in het park.

OP WEG NAAR 2020

Tijdens deze hartverwarmende avond zal ook de eerste aanzet voor de 3e editie van Citizen Lights worden voorgesteld. In de loop van 2019 zullen tal van participatieve workshops worden georganiseerd om het festival uit te werken. U wilt deelnemen aan deze 3e editie? "Citizen Lights Glinstert" is de eerste, niet te missen stap!

Info:
Citizen Lights Glinstert
Wanneer: 1 februari 2019 van 18u tot 22u
Waar: in het Josaphatpark, afspraak aan de kiosk van het park.
Meer info volgt nog : www.1030.be/nl/citizenlights

Reyers : pas de surprise pour la Saint-Nicolas



Dans son planning initial, la Région bruxelloise prévoyait la fin des chantiers Reyers pour la Saint-Nicolas 2018 ! Nous y sommes. Toujours rien dans la hotte du grand Saint… Les citoyens se disent qu'on essaye de leur faire croire au Père Noël lorsqu'on parle d'une probable fin des travaux pour mai 2019. Il n'est pas dans mes habitudes de prétendre "qu'il n'y a qu'à". Je laisse ce genre de discours aux populistes de tout poil, à la mode ces derniers temps.

Les travaux complexes réalisés demandent des moyens importants. Mais ce qui saute surtout aux yeux, c'est le manque incroyable d'anticipation, d'organisation de chantier, de communication avec les citoyens et notre commune. Même l'aménagement "provisoire" attendu sur le boulevard n'est, à ce stade, pas encore précisé.

Que dire des aménagements définitifs ? Comment faire le lien avec d'autres chantiers attendus sur la zone et principalement la Médiacité ? Comment prévoir l'accrochage au boulevard de la rue Colonel Bourg et de l'autoroute E40, dont le déclassement décidé début 2017 n'est, lui non plus, toujours pas mis en application ? Sans parler du réaménagement de la place Meiser mis au frigo !

Malgré les courriers, les rappels, les réunions sur place, les entretiens téléphoniques, nous n'avons que très peu d'éclaircissements. Pas de plans précis pour l'aménagement de l'espace public englobant tous les aspects de mobilité (piétons, pmr, cyclistes, transports publics en site propre ou non, automobilistes) et de stationnement. Pas de planning crédible. Les comités de quartier qui étaient tenus informés ne savent plus à quel saint se vouer. Faut-il bloquer le chantier, refuser les travaux de week-end et de nuit… au risque de retarder encore l'exécution des travaux ?

Notre nouvelle majorité est bien décidée à renforcer encore l'essor de notre commune, entamé depuis près de 20 ans. Mais la Région doit enfin avancer sur ses dossiers qui patinent. Messieurs les Ministres régionaux compétents, il faut se ressaisir pour améliorer le cadre de vie des citoyens et enfin communiquer de manière transparente.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Reyers: geen verrassing voor Sinterklaas

In zijn oorspronkelijke planning voorzag het Gewest dat de werken aan de Reyerslaan tegen Sinterklaas 2018 klaar zouden zijn! Die datum is aangebroken. Maar de zak van de Sint is leeg. Nu zouden de werken waarschijnlijk klaar zijn tegen mei 2019. De burger krijgt de indruk dat men hem in de Kerstman wil doen geloven. Het is niet mijn gewoonte om te beweren dat met maar dit of dat hoeft te doen. Dergelijke uitlatingen laat ik over aan de populisten van alle slag, die de laatste tijd in de mode zijn.

Voor deze ingewikkelde werken zijn heel wat middelen nodig. Maar wat vooral in het oog springt, is het ongelooflijke gebrek aan vooruitziendheid, werforganisatie en communicatie met de burger en onze gemeente. Zelfs de "voorlopige" inrichting van de laan ligt op dit moment nog niet vast.

Wat dan met de definitieve inrichting? Wat betekent dit voor andere werven die in deze zone worden verwacht en vooral Médiacité? Hoe kan de aansluiting met de Kolonel Bourgstraat en de E40 worden voorzien? De declassering hiervan, waartoe begin 2017 werd beslist, is ook nog altijd niet rond. En dan hebben we nog niets gezegd over de heraanleg van het Meiserplein die in de koelkast werd gestopt!

Ondanks alle brieven, herinneringen, vergaderingen ter plaatse en telefoongesprekken is er maar weinig duidelijkheid. Er zijn geen specifieke plannen voor de inrichting van de openbare ruimte, die alle aspecten in verband met mobiliteit (voetgangers, minder mobielen, fietsers, openbaar vervoer – al dan niet in eigen bedding – en automobilisten) en parkeren omvatten. Er is geen geloofwaardige planning. De wijkcomités die op de hoogte werden gehouden, weten niet meer in welke heilige ze moeten geloven. Moeten de werken worden stilgelegd, weekend- en nachtwerk worden geweigerd… met het risico dat de uitvoering van de werken nog meer vertraging oploopt?

Onze nieuwe meerderheid is vastbesloten om te de groei van onze gemeente nog te versterken, die bijna 20 jaar geleden werd ingezet. Maar het Gewest moet nu eindelijk maar eens werk maken van de aanslepende dossiers. Beste bevoegde gewestelijke ministers, doe eens iets aan de leefomgeving van de burger en communiceer op een transparante manier.



Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

MOBILITÉ

Une rue cyclable en test sur le boulevard Lambermont

Vous l'avez sans doute remarqué, une partie de la latérale du boulevard Lambermont (entre les avenues Demolder et Louis Bertrand) est devenue rue cyclable. Cet aménagement a comme objectif de sécuriser le cheminement des cyclistes en diminuant l'accès aux véhicules motorisés. En test durant 9 mois, cet aménagement deviendra la norme si le test s'avère positif.

Beaucoup de voitures utilisent la voie latérale du boulevard Lambermont (entre Demolder et Louis Bertrand) pour éviter la circulation centrale. Les automobilistes sont dès lors confrontés aux cyclistes en pleine montée sur une bande de circulation ne permettant pas de les dépasser. Cette situation crée une insécurité pour les cyclistes.

Suite à un accord entre la commune de Schaerbeek et la Région Bruxelles-Capitale, cette voie latérale devient une rue cyclable. Les cyclistes peuvent désormais l'emprunter dans de meilleures conditions.



UNE CIRCULATION AUTOMOBILE LOCALE

Concrètement, l'accès à la latérale à hauteur de l'avenue Demolder/Courouble est limité aux cyclistes. Des potelets empêchent le passage des voitures. La latérale sera dorénavant réservée à une circulation plus locale. L'accès pour les automobilistes se fera par la rue Courouble (voir schéma) ou par la rue Jacques Rayé. La vitesse y est limitée à 30 km/h et le dépassement des cyclistes y est interdit.

Infos :
mobilite@schaerbeek.be

> *La vitesse y est limitée à 30 km/h et le dépassement des cyclistes y est interdit.*

Accès à la latérale Lambermont
Toegang tot de parallelweg Lambermont



MOBILITEIT

Test van een fietsstraat in de Lambermontlaan

U heeft ongetwijfeld al gemerkt dat een deel van de parallelweg in de Lambermontlaan (tussen de Demolder- en Louis Bertrandlaan) een fietsstraat is geworden. Doel hiervan is het traject tussen Demolder en Louis Bertrand veiliger te maken voor fietsers, door minder gemotoriseerde voertuigen toe te laten. Na 9 maanden zal deze fietsstraat de norm worden, als de test positief blijkt.

Tal van voertuigen gebruiken de parallelweg van de Lambermontlaan (tussen Demolder en Louis Bertrand) om het centrale verkeer te vermijden. Automobilisten worden dan ook geconfronteerd met fietsers op een rijbaan waar ze niet kunnen voorbijsteken. Deze situatie is onveilig voor fietsers.

Naar aanleiding van een akkoord tussen de gemeente Schaarbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt deze parallelweg een fietsstraat. Fietsers kunnen voortaan deze weg nemen in betere omstandigheden.

PLAATSELIJK AUTOVERKEER

Concreet wordt de toegang tot de parallelweg ter hoogte van de Demolderlaan/Couroublestraat beperkt tot fietsers. Paaltjes blokkeren de toegang. De toegang tot de parallelweg zal voortaan voorbehouden zijn aan verkeer dat eerder plaatselijk van aard is. Automobilisten kunnen langs de Couroublestraat (zie schema) of langs de Jacques Rayéstraat rijden. De maximumsnelheid bedraagt 30 km/u en fietsers voorbijsteken is er verboden.

Info:
mobiliteit@schaarbeek.be

> *De maximumsnelheid bedraagt 30 km/u en fietsers voorbijsteken is er verboden.*

PRÉVENTION

Un pétard explosé = du danger, du bruit et des amendes !

Qui n'a jamais eu envie de faire exploser un pétard ou un feu d'artifice ? Ca fait de la couleur, de la lumière et du bruit. Mais un pétard, c'est avant tout un explosif dangereux qui génère nuisance sonore et insécurité. A Schaerbeek, les Gardiens de la paix* et la police collaborent pour sensibiliser les citoyens. Découpez l'affiche en page 5 et passez le message dans votre quartier.

A Schaerbeek, le règlement général de police interdit l'usage d'un artifice sur la voie publique ou dans une propriété privée. En décembre, à l'approche des fêtes de fin d'année, certains sont tentés par l'utilisation de ces substances explosives. Mais elles sont très dangereuses ! *« Et plus l'utilisateur est jeune, moins il a conscience de la dangerosité que le pétard peut avoir sur son propre corps* », prévient Didier Evrard, Gardien de la paix à Schaerbeek.

Dès début décembre, les Gardiens de la paix et la police s'allient pour expliquer ces dangers aux jeunes et aux parents. « *On fait des rondes dans les quartiers et devant les écoles,* explique Azzedine Asmi, équipier de Didier. *Mais on sensibilise également les commerçants susceptibles de vendre des artifices.* »

PRENDRE CONSCIENCE DES DANGERS

Un travail de terrain tout à fait adapté aux Gardiens de la paix, qui travaillent régulièrement à la sortie des écoles. « *Les parents ne sont pas toujours conscients de la dangerosité que les pétards peuvent avoir sur l'intégrité physique de leurs enfants, ni sur les amendes qu'ils peuvent recevoir* », poursuit Didier.

Les amendes sont rédigées sous forme de Sanctions Administratives Communales par la police. « *Et parallèlement au travail de prévention des Gardiens de la paix, la police fait également le tour des magasins,* souligne Luc Cliquart, commissaire de police à Schaerbeek. *On sensibilise aussi mais si on trouve des artifices dans un magasin, on n'hésite pas à ajouter une couche répressive car c'est catégoriquement interdit d'en vendre !* »

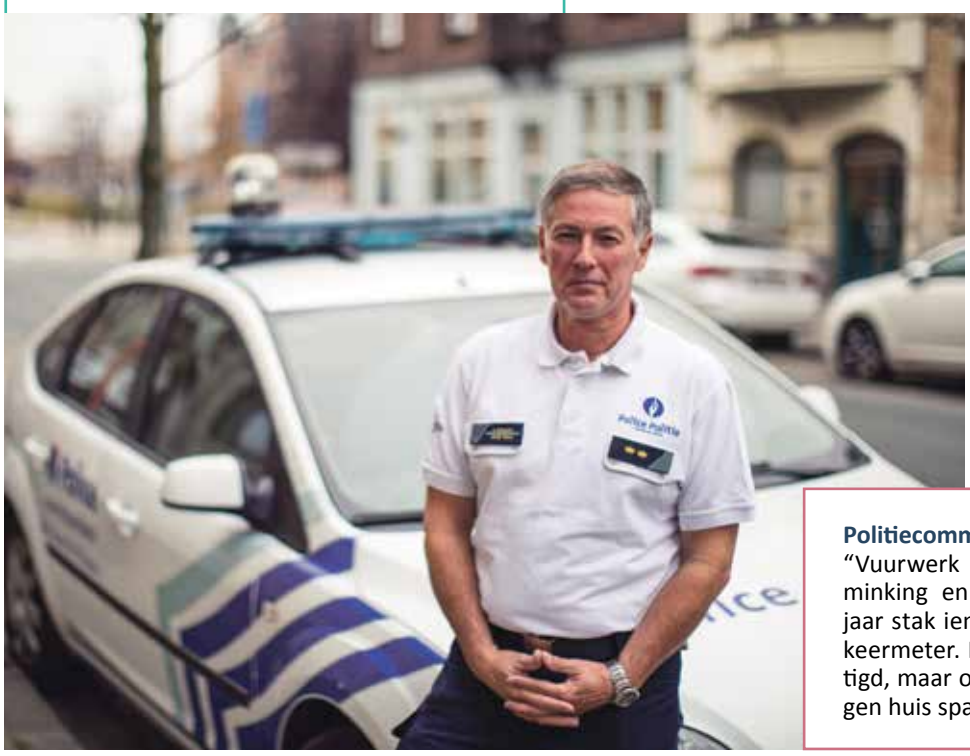
350 euros

Une Sanction Administrative Communale (SAC) aboutit à une amende qui peut aller jusque 350 euros !

* Service du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de Schaerbeek.
Infos : www.1030.be/ppu

Luc Cliquart, *commissaire de police* :
« *Les artifices peuvent causer des brûlures voire même des mutilations et également des incendies ! L'an dernier, une personne a fait exploser un pétard sur un horodateur. La machine a totalement été détruite, mais la vitre de la maison la plus proche s'est aussi brisée en mille morceaux.* »

Didier Evrard et Azzedine Asmi, *Gardiens de la paix :*
« *Notre collaboration avec la police fonctionne très bien. On leur prépare le terrain et s'il y a un gros problème, on appelle nos collègues policiers et ils viennent en soutien.* »





Politiecommissaris Luc Cliquart:
"Vuurwerk kan brandwonden en zelfs verminking en ook brand veroorzaken! Vorig jaar stak iemand een vuurpijl af op een parkeermeter. Het toestel werd volledig vernietigd, maar ook de ruit van het dichtstbijgelegen huis spatte uiteen in duizend stukjes."

Gemeenschapswachten Didier Evrard en Azzedine Asmi:
"Onze samenwerking met de politie werkt prima. Wij bereiden het terrein voor; in geval van een groot probleem vragen we de politie om steun. "

PREVENTIE

Een ontplofte vuurpijl = gevaar, lawaai en boetes!


© Shutterstock

Wie heeft er nog nooit een vuurpijl of vuurwerk willen afsteken? Het zorgt voor kleur, licht en klank. Maar een vuurpijl is in de eerste plaats een gevaarlijk explosief dat geluidsoverlast en onveiligheid veroorzaakt. In Schaarbeek werken de Gemeenschapswachten* en politie samen om de burger te sensibiliseren. Snijd de affiche op pagina 5 uit en verspreid de boodschap in uw wijk.

Het algemeen politiereglement van Schaarbeek verbiedt het gebruik van vuurwerk op de openbare weg of op een privé-eigendom. In december, met de eindejaarsfeesten voor de deur, komen sommige mensen in de verleiding om deze explosieven af te schieten. Maar ze zijn zeer gevaarlijk! *"En hoe jonger de gebruiker is, hoe minder hij beseft hoe gevaarlijk een vuurpijl is voor zijn eigen lichaam,"* verwittigt Didier Evrard, Gemeenschapswacht in Schaarbeek.

Sinds begin december bundelen de Gemeenschapswachten en politie hun krachten om deze gevaren uit te leggen aan jongeren en ouders. *"We doen rondes in de wijken en aan de scholen,"* aldus Azzedine Asmi, een collega van Didier. *"Maar we sensibiliseren ook de handelaars die vuurwerk zouden kunnen verkopen."*

ZICH BEWUST WORDEN VAN DE GEVAREN

De Gemeenschapswachten, die regelmatig aan de schooluitgangen staan, zijn de geknipte personen om dit op het terrein aan te pakken. *"De ouders beseffen niet altijd de gevaren van vuurwerk voor de lichamelijke veiligheid van hun kinderen, noch de boetes die hier op staan,"* gaat Didier verder.

De boetes nemen de vorm aan van een Gemeentelijke Administratieve Sanctie. *"Gelijklopend met het preventiewerk van de Gemeenschapswachten gaat de politie ook langs in de winkels,"* benadrukt Luc Cliquart, politiecommissaris in Schaarbeek. *"We sensibiliseren ook, maar als we vuurwerk in een winkel vinden, aarzelen we niet om repressief op te treden; de verkoop van vuurwerk is immers strikt verboden! "*

350 euro

Een Gemeentelijke Administratieve Sanctie (GAS) is een boete die kan oplopen tot 350 euro!

*Dienst Stedelijk Preventieprogramma (SPP) van Schaarbeek
Info: www.1030.be/nl/spp

LES PÉTARDS ET FEUX D'ARTIFICE SONT INTERDITS À SCHAERBEEK

(même le jour de l'an)



VUURWERK IS VERBODEN IN SCHAARBEEK

(zelfs op nieuwjaarsdag)

RGP / APR : Art.40 - Jusqu'à 350€ d'amende – Tot 350€ boete

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

ER. : Le Collège des Bourgmestre et Echevins - Het College van de Burgemeester en Schepenen – Place Colignonplein 1030 Schaerbeek - Ne pas jeter sur la voie publique – Niet op de openbare weg gooien.

FESTIVITÉS

En hiver, ça bouge à Schaerbeek !

Plusieurs animations d'hiver raviront tous les Schaerbeekois. Et cette année encore, la commune d'Houffalize, jumelée avec Schaerbeek, a participé aux décorations de la cité des ânes.



« *Pour les Fêtes de fin d'année, la commune et des associations schaerbeekoises ont préparé un programme varié et enchanteur,* se réjouit Etienne Noël, Echevin du Commerce sortant. *En tant qu'animateur du dialogue interreligieux et philosophique, je souhaite que la "trêve de fin d'année" soit un moment de respect et de sérénité dans la ville.* »
Outre ces animations, la commune installera deux grands sapins et 200 petits conifères dans les rues et les quartiers schaerbeekois.

UN GRAND SAPIN DEVANT L'HÔTEL COMMUNAL

Schaerbeek inaugurera son grand sapin sur la place Colignon le jeudi 13 décembre de 15h à 16h. Avec l'aide des élèves des écoles schaerbeekoise, l'asbl Make a Wish décorera le sapin d'étoiles. Ils s'attaqueront ensuite à la décoration des petits sapins de la place Dailly et de Helmet.

Un petit concert de Noël par les enfants de la paroisse aura lieu devant la crèche de Saint-Servais le dimanche 9 décembre à 10h45, suivi d'un récital d'orgue dans l'église lors de la messe de 11h. Le samedi 15 décembre, la chorale de la Communauté Roumaine donnera à 18h à l'église Sainte-Marie un concert de chants de Noël.

Infos : 02/244 70 02


© Shutterstock

FAITES VOTRE MARCHÉ DE NOËL À SCHAERBEEK

Du côté des marchés de Noël, le monde associatif se mobilise. L'association de commerçants du quartier Azalées, par exemple, organise son tout premier événement. « *Organiser un marché de Noël, ça veut dire s'occuper de logistique, trouver des artisans, créer une affiche,* explique Nicolas De Mesmaeker, président de l'association. *C'est aussi un moyen de dynamiser le quartier et mettre en avant le travail de l'association.* » Voici une liste non exhaustive des marchés de Noël à côté de chez vous.

- **Les asbl Citeco et L'Escale** organisent leur Balade de Noël, les 7, 8 et 9 décembre.
  Infos : *75, rue Albert de Latour*
  02/215.93.80
- **X-Mas@lalustrerie,** un marché de Noël dans le centre d'entreprises La Lustrerie, les 21, 22 et 23 décembre.
  Infos : *Rue des Palais, 153*
  02/244 44 00
- **Le premier marché de Noël au parc Josaphat**, organisé par l'association de commerçants Louis Bertrand-Azalées-Eisenhower, le samedi 8 décembre au sein du parc Josaphat.
  Infos :
  association.newschaerbeek@gmail.com
  02/244 70 02
- **Chez Copain** organise son premier marché de Noël le 9 décembre
  Infos : *Avenue Rogier 262*
- **Le marché de Noël de l'Os à Moelle et de la 41e Unité Albert 1er**, les 14, 15 et 16 décembre.
  Infos : *Avenue Emile Max, 153*
  www.osamoelle.be

Pour les Fêtes de fin d'année, l'Echevin Etienne Noël collabore avec de nombreuses associations, comme celle des commerçants Azalées, représentée ici par son président Nicolas De Mesmaeker.

FESTIVITEITEN

In de winter is er van alles te beleven in Schaarbeek!

Schaarbeek organiseert diverse winteranimaties waar alle Schaarbekenaren van kunnen genieten. En dit jaar hielp de gemeente Houffalize, de zustergemeente van Schaarbeek, de ezelstad versieren.

"*De gemeente en de Schaarbeekse verenigingen hebben een gevarieerd en betoverend programma uitgewerkt voor de eindejaarsfeesten,"* aldus Etienne Noël, aftredend Schepen van Handel. *"Als moderator van de interreligieuze en filosofische dialoog wil ik dat het "eindejaarsbestand" een moment van respect en sereniteit in de stad wordt."*
De animatie omvat onder andere twee grote kerstbomen en 200 kleine coniferen in de wijken van de gemeente. .

EEN GROTE KERSTBOOM AAN HET GEMEENTEHUIS

Op donderdag 13 december tussen 15 en 16u zal Schaarbeek zijn grote kerstboom inhuldigen op het Colignonplein. Met de hulp van de leerlingen van de Schaarbeekse scholen zal de vzw Make a Wish de kerstboom versieren met sterren. Daarna zullen ze de kleine kerstbomen op het Dailly- en Helmetplein versieren.
Op zondag 9 december om 10u45 geven de kinderen van de parochie een klein kerstconcert aan kinderopvang Sint-Servaas, gevolgd door een orgelrecital in de kerk tijdens de mis van 11u. Op zaterdag 15 december om 18u geeft het koor van de Roemeense gemeenschap een concert met kerstliederen in de Sint-Mariakerk.

Info:
02/244 70 02

GA SHOPPEN OP DE KERSTMARKT IN SCHAARBEEK

Het verenigingsleven mobiliseert zich voor de kerstmarkten. Zo organiseert de handelaarsvereniging van de Azaleawijk haar allereerste evenement. "Om een kerstmarkt te organiseren *moet je je bezighouden met de logistiek, ambachtslieden vinden, een affiche maken*," aldus Nicolas De Mesmaeker, voorzitter van de vereniging. "*Het is ook een manier om de wijk te dynamiseren en het werk van de vereniging in de kijker te plaatsen.*" Hieronder vindt u een niet-exhaustieve lijst van de kerstmarkten in uw buurt.


© Shutterstock

- Op 7, 8 en 9 december organiseren de **vzw's Citeco en L'Escale** hun kerstwandeling.
  Info: *Albert de Latourstraat 75*
  02/215.93.80
- **X-Mas@lalustrerie,** een kerstmarkt in het bedrijvencentrum La Lustrerie, op 21, 22 en 23 december.
  Info: *Paleizenstraat 153*
  02/244 44 00
- **De eerste kerstmarkt in het Josaphatpark**, georganiseerd door de handelaarsvereniging Louis Bertrand-Azalea-Eisenhower, op zaterdag 8 december in het Josaphatpark.
  Info:
  association.newschaerbeek@gmail.com
  02/244 70 02



Voor de eindejaarsfeesten werkt Schepen Etienne Noël samen met tal van verenigingen, zoals die van de handelaars van de Azaleawijk, hier vertegenwoordigd door haar voorzitter Nicolas De Mesmaeker.

- Op 9 december organiseert **Chez Copain** zijn eerste kerstmarkt.
  Info: *Rogierlaan 262.*
- **De kerstmarkt van l'Os à Moelle en 41e Unité Albert 1er**, op 14, 15 en 16 december.
  Info: *Emile Maxlaan 153*
  www.osamoelle.be

SENIORS

Des activités pour la fin d'année !

La commune de Schaerbeek organise également des activités d'hiver pour les seniors. Il y en aura pour tous les goûts et toutes les envies.


© Shutterstock

- Une **sortie au cirque Bouglione**, le mercredi 5 décembre (5€ par adulte, gratuit pour les -12 ans).
- Un **marché de Noël**, le vendredi 7 décembre au centre Pater Baudry 1 (à partir de 14h, au square P. Delaunay n° 107).
- Une **excursion à Bruges**, le mercredi 12 décembre (tarif : 10€).
- Un **marché de Noël**, le vendredi 14 décembre au centre Pater Baudry 2 (à partir de 14h, au square Apollo n°1).
- Le **spectacle "Dream Folie Show"**, le mercredi 19 décembre, pour la Fête des Grands-parents au théâtre "Le 140".

Infos : Service Seniors
02/240 33 64 ou 63

SENIOREN

Activiteiten voor het eindejaar

De gemeente Schaarbeek organiseert ook winterse activiteiten voor senioren. Er is voor ieder wat wils.

- Een **uitstap naar circus Bouglione** op woensdag 5 december (5 euro per volwassene, gratis voor kinderen jonger dan 12).
- Een **kerstmarkt** op vrijdag 7 december in centrum Pater Baudry 1 (vanaf 14 u., P. Delaunayplein nr. 107).
- Een **excursie naar Brugge** op woensdag 12 december (prijs: 10 euro).
- Een **kerstmarkt** op vrijdag 14 december in centrum Pater Baudry 2 (vanaf 14 u., Apolloplein nr. 1).
- De **voorstelling "Dream Folie Show"** voor het grootouderfeest in theater "Le 140".

Infos: Dienst Senioren
02/240 33 64 of 63



PROPRETÉ

Schaerbeek parée à affronter la neige

Lorsque la météo annoncera du verglas ou de la neige, des agents communaux interviendront sur le terrain. Du 15 novembre au 15 avril, un service de garde communal, composé de 6 personnes, est mis en place 24h/24 et 7j/7.


Pour la sécurité de tous, n'oubliez pas de retirer la neige de vos trottoirs.

L'hiver est là. Les premières chutes de neige et le verglas peuvent faire leur apparition à tout moment. La commune de Schaerbeek dispose de 100 tonnes de sel, prêtes à servir. En cas de neige ou de verglas, les épandeuses entreront en action sur les voiries communales. La Région bruxelloise aura la responsabilité des voiries régionales.
L'épandage se fera d'abord sur les axes principaux tels que les lignes de bus, les accès aux écoles, l'hôpital Paul Brien, la gare de Schaerbeek et les extrémités des passages pour piétons. « *Les endroits tels que les sentiers dans les parcs, les espaces verts sur la voie publique et les places seront également déneigés. Par la suite, des agents s'occuperont des autres rues* », souligne Sadik Köksal, Echevin de la Propreté publique sortant.

LE BON GESTE CITOYEN

En cas de neige ou de verglas, tout riverain a l'obligation de dégager le trottoir bordant l'immeuble qu'il occupe. Pour la sécurité de tous, veuillez retirer la neige de votre trottoir ou rendez-le non glissant sur une largeur de minimum 1m50.

ETRENNES DE FIN D'ANNÉE
Personne n'est obligé !

Comme chaque fin d'année, on entre dans la période des étrennes et autres ventes de calendriers. La pratique des étrennes n'est pas autorisée pour les agents de la commune de Schaerbeek. D'autres institutions publiques de la Région Bruxelles-Capitale autorisent le porte-à-porte. Vous n'êtes en aucun cas obligés de leur donner quelque chose.
Pour plus d'infos, n'hésitez pas à téléphoner au numéro gratuit du service Propreté & Espaces verts :
0800/939 88

NETHEID

Schaarbeek is klaar voor de sneeuw

Als de weerman ijzel of sneeuw voorspelt, schiet de dienst Netheid & Groene Ruimten in actie. Van 15 november tot 15 april staat er 24 uur op 24 en 7 dagen op 7 een gemeentelijke wachtdienst paraat, bestaande uit 6 personen.

De winter is in het land. Het kan nu op elk moment gaan sneeuwen of ijzelen. De gemeente Schaarbeek heeft 100 ton strooizout in voorraad. Bij sneeuw of ijzel rijden de strooiwagens op onze gemeentewegen, terwijl het Brussels Gewest verantwoordelijk zal zijn voor de gewestwegen.
Er zal eerst op de belangrijkste assen worden gestrooid, zoals de buslijnen, de wegen naar school, aan het ziekenhuis Paul Brien, aan het station van Schaarbeek en aan beide kanten van de zebrapaden. "*We zullen ook sneeuw ruimen op plaatsen zoals de paden in de parken, de groene ruimten langs de openbare weg en de pleinen. Daarna zal de dienst zich bezighouden met de andere straten*," benadrukt Sadik Köksal, Schepen van Openbare netheid.

VERGEET NIET UW VOETPAD

In geval van sneeuw of ijzel is elke buurtbewoner verplicht om het voetpad langs zijn gebouw vrij te maken. Voor ieders veiligheid moet het voetpad sneeuw- of ijzelvrij worden gemaakt over een breedte van minstens 1m50.

NIEUWJAARSFOOIEN
Voel u niet verplicht!

Ieder eindejaar zijn ze er weer: de eindejaarsfooien en andere kalenderverkopen. Het is de medewerkers van de gemeente Schaarbeek niet toegestaan om fooien te vragen. Andere openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staan leuren wel toe. U bent in geen geval verplicht om iets te geven.
Aarzel niet om naar het gratis nummer van de dienst Netheid & Groene Ruimten te bellen voor meer informatie:
0800/939 88

BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

De huurwaarborg moet in het huurcontract worden voorzien. De wet omkadert de samenstelling en het gebruik ervan.

Moet hij altijd worden betaald wanneer ik een nieuw huurcontract afsluit?

WAT IS EEN HUURWAARBORG?

Het gaat om een bedrag dat door de huurder wordt betaald aan de eigenaar van een onroerend goed dat de huurder wenst te huren. Zo kan de eigenaar zich financieel beschermen indien de huurder zijn verplichtingen niet zou nakomen, zoals het herstellen van huurschade. De eigenaar mag deze waarborg enkel gebruiken met de toestemming van de huurder of na een vonnis van de vrederechter. Zo niet moet de waarborg worden terugbetaald na afloop van het huurcontract.

BEN IK VERPLICHT OM HEM TE BETALEN?

Nee, alleen als het huurcontract erin voorziet. Een wet omkadert strikt de manieren waarop hij kan worden samengesteld.

HOEVEEL MOET IK BETALEN?

Hij mag niet meer bedragen dan twee maanden huur (de lasten niet inbegrepen) of drie maanden huur, als het om een bankwaarborg gaat (zie hieronder).

DE BETAALMIDDELEN

1) De huurder stort het bedrag op een geblokkeerde rekening op zijn naam.
2) De huurder vraagt een bankwaarborg aan. De bank verbindt zich ertoe om de eigenaar te betalen in geval van een probleem. In ruil hiervoor kan de huurder de huurwaarborg in maandelijkse schijven betalen, gedurende de looptijd van het contract. De huurwaarborg kan dan drie maanden huur bedragen, de lasten niet inbegrepen.
3) Het is mogelijk om een overeenkomst af te sluiten met het OCMW, dat dan zal instaan voor alle formaliteiten om de waarborg samen te stellen. Dezelfde voorwaarden gelden als voor een bankwaarborg.

KAN IEMAND ANDERS ZICH BORG STELLEN VOOR MIJ?

Ja, door een waarborg te voorzien onder de vorm van een zekerheidsstelling. Iemand anders wordt dan aangeduid om de kosten te betalen indien de huurder dat niet doet.

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein
www.1030.be/nl/noorderzon

Gratis juridische dienst
Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak
02/204 05 42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

PATRIMOINE

Déjà 100 visites de l'Hôtel communal en 2018

Schaerbeek organise depuis cette année des visites guidées gratuites de l'Hôtel communal destinées aux écoles schaerbeekoises et aux associations à objectif social. Elles connaissent un grand succès : une classe de maternelle vient de participer à la 100e visite de l'Hôtel communal.

Ces visites, d'une durée d'une heure, permettent non seulement de découvrir la riche histoire de l'Hôtel communal et son beau patrimoine, mais aussi d'expliquer comment fonctionne la commune et, cette année tout spécialement, le processus électoral.

A LA DÉCOUVERTE DU CONSEIL COMMUNAL

Par une mise en situation adaptée aux enfants ou aux adultes, la visite évoque le déroulement d'un mariage et le fonctionnement du Conseil communal. Pour Geneviève, une des guides de ces visites, « *il est passionnant de guider ces jeunes enfants dans les arcanes du fonctionnement de notre commune mais aussi de les initier à la beauté de notre architecture et des nombreuses œuvres d'art qui jalonnent notre circuit. Ces visites permettent aussi d'évoquer des aspects plus anecdotiques de notre histoire qui amusent beaucoup les enfants, comme celle des ânes ou de la fontaine d'amour.* »

DES VISITES AUSSI POUR LE GRAND PUBLIC

Ces visites doivent préalablement être réservées mais sont gratuites. Une équipe de guides dévoués assurent ces visites et s'adaptent à l'âge des visiteurs.
Par ailleurs, le grand public peut participer à des visites guidées de l'Hôtel communal les premiers vendredi du mois. Prochaine date : le vendredi 7 décembre à 14h.

Infos et réservations :
patrimoine@schaerbeek.be
02/240 34 90



Pour la centième fois cette année, une classe de jeunes schaerbeekois a eu la chance d'entrer dans l'Hôtel communal pour découvrir tous ses secrets.

ERFGOED

Al 100 bezoeken aan het Gemeentehuis in 2018!

Dit jaar ontwikkelde de dienst Erfgoed/Toerisme een nieuwe dienst die duidelijk voorzag in een behoefte: gratis geleide bezoeken aan het Gemeentehuis, voor de Schaarbeekse scholen die daarom vragen en voor verenigingen met een maatschappelijk doel.

Tijdens deze bezoeken, die 1 uur duren, kan men niet alleen de rijke geschiedenis van het Gemeentehuis en zijn fraaie erfgoed ontdekken, maar ook uitleg krijgen over hoe de gemeente en, in het bijzonder dit jaar, het verkiezingsproces werkt.

DE GEMEENTERAAD ONTDEKKEN

Aan de hand van een rollenspel voor kinderen of volwassenen toont het bezoek hoe een huwelijk wordt voltrokken en hoe de gemeenteraad werkt. Voor Geneviève, een van de gidsen tijdens deze bezoeken, "*is het niet alleen boeiend om deze jonge kinderen wegwijs te maken in de werking van onze gemeente, maar ook om hen in te wijden in onze prachtige architectuur en de vele kunstwerken langs ons parcours. Tijdens deze bezoeken kunnen we ook ingaan op de meer anekdotische kanten van onze geschiedenis, zoals de ezels of de liefdesfontein. Dat vinden de kinderen leuk.*"

OOK BEZOEKEN VOOR HET GROTE PUBLIEK

Deze bezoeken moeten vooraf worden gereserveerd, maar zijn gratis. Een team van toegewijde gidsen staat in voor deze bezoeken en past zich aan de leeftijd van de bezoekers aan.
Op de eerste vrijdag van de maand zijn er ook geleide bezoeken voor het grote publiek. Volgende datum: vrijdag 7 december om 14u.

Info en reservaties:
erfgoed@schaarbeek.be
02/240 34 90

MOBILITÉ

Une flotte communale de plus en plus économe

Il y a 4 ans, la commune de Schaerbeek a lancé une réorganisation complète de la flotte communale. Aujourd'hui, les chiffres le prouvent : Schaerbeek consomme moins de carburant et l'impact de ses véhicules sur l'environnement diminue.

L'écoscore, la consommation, le nombre de kilomètres par jour ou le temps d'utilisation de chaque véhicule… Toutes ces données se retrouvent dans le premier rapport annuel du garage communal. Il y 4 ans, un grand plan de réorganisation était lancé. Après l'engagement d'un Manager de Flotte et de Mobilité et l'acquisition d'un logiciel de gestion de flotte, la rédaction aujourd'hui du premier rapport annuel couvrant l'année 2017 permet de mesurer l'ampleur des efforts de la commune.



Grâce à un rapport annuel, Guillaume Rans, manager de la flotte, et l'Echevin Vincent Vanhalewyn pourront suivre de plus près l'évolution de la flotte communale.

Dankzij dit jaarrapport kunnen fleet manager Guillaume Rans en Schepen Vincent Vanhalewyn de evolutie van het gemeentelijke wagenpark van naderbij opvolgen.

7.500 litres

En 2017, Schaerbeek a diminué sa consommation de diesel de 7.500 litres par rapport à 2016.

60

L'écoscore moyen de la flotte communale de Schaerbeek en 2016.

69

L'écoscore moyen de la flotte communale de Schaerbeek en 2017.

ET LES RÉSULTATS SONT BONS !

La consommation de diesel a baissé de 7.500 litres par rapport à 2016. L'écoscore moyen, qui calcule l'impact des véhicules sur l'environnement en fonction de leur âge et de leur utilisation, est passé de 60 en 2016 à 69 l'année dernière. Schaerbeek va donc dans la bonne direction.



La flotte communale de Schaerbeek dispose aussi de 9 vélos électriques comme celui-ci.

Het gemeentelijk wagenpark van Schaarbeek beschikt ook over 9 elektrische fietsen zoals deze.

« *Grâce à toutes les informations que nous avons désormais sur l'utilisation de nos véhicules, on peut décider lesquels ne devront, par exemple, pas être remplacés, lesquels pourront l'être par un véhicule électrique, lesquels pourront être maintenus en état un peu plus longtemps. C'est un vrai outil de gestion durable d'une flotte communale* », se réjouit l'Echevin sortant du Charroi, Vincent Vanhalewyn.

Désormais, chaque année, la commune rédigera un rapport de ce type. Il permettra à Schaerbeek de suivre au plus près, d'améliorer et surtout de diminuer encore l'utilisation de ses véhicules.

APPEL AUX BÉNÉVOLES

LE CHAUFFOIR A BESOIN DE VOUS

Le Chauffoir a ouvert ses portes le 12 novembre. Les personnes sans–abri, mal logées ou isolées y sont accueillies sans condition, en journée, jusqu'au 30 avril. On y sert du café, de la soupe, des tartines, des œufs et des fruits. Cet espace est aussi un lieu de repos, d'échange et de soutien, où chacun se sent chaleureusement reçu et soutenu avec bienveillance.
Aux côtés des travailleurs sociaux du CPAS et des volontaires de la Croix-Rouge, le CPAS recherche des bénévoles disponibles quelques heures, particulièrement le samedi et le dimanche. Vous avez un peu de temps pour soutenir le Chauffoir ? Rejoignez-le !

Infos :
Le Chauffoir, Avenue Charles Gilisquet 147
dispositif.hivernal@cpas-schaerbeek.be
0498/78 89 27



MOBILITEIT

Een almaar zuiniger gemeentelijk wagenpark

Vier jaar geleden lanceerde de gemeente Schaarbeek een volledige reorganisatie van het gemeentelijke wagenpark. De cijfers tonen dit vandaag aan: Schaarbeek verbruikt minder brandstof en de ecologische voetafdruk van zijn voertuigen wordt kleiner.

De ecoscore, het verbruik, het aantal kilometers per dag of het aantal dagen waarop elk voertuig wordt gebruikt… Al deze gegevens staan in het eerste jaarrapport van de gemeentelijke garage. Vier jaar geleden werd een groot reorganisatieplan gelanceerd. Na de aanwerving van een Fleet & Mobility Manager en de aankoop van fleetbeheersoftware kunnen we vandaag de omvang van de inspanningen van de gemeente meten dankzij het eerste jaarrapport voor 2017.

EN DE RESULTATEN ZIJN GOED!

In 2017 daalde het dieselverbruik met 7.500 liter, vergeleken met 2016. De gemiddelde ecoscore, die de milieu-impact van voertuigen berekent op basis van hun leeftijd en gebruik, steeg van 60 in 2016 naar 69 vorig jaar. We gaan dus de goede richting uit.
"*Dankzij alle gebruiksgegevens waarover we voortaan beschikken, kunnen we bijvoorbeeld beslissen welke voertuigen niet moeten worden vervangen, welke door een elektrisch voertuig zullen worden vervangen en welke iets langer kunnen worden gebruikt. Dit is een handig hulpmiddel om een gemeentelijk wagenpark duurzaam te beheren,*" aldus Vincent Vanhalewyn, aftredend Schepen van het Wagenpark.

Voortaan zal de gemeente ieder jaar een dergelijk rapport opmaken. Zo kan Schaarbeek het gebruik van haar voertuigen van naderbij opvolgen, verbeteren en vooral verminderen.

7.500 liter

In 2017 verlaagde Schaarbeek haar brandstofverbruik met 7.500 liter ten opzichte van 2016.

60

De gemiddelde ecoscore van het gemeentelijke wagenpark van Schaarbeek in 2016.

69

De gemiddelde ecoscore van het gemeentelijke wagenpark van Schaarbeek in 2017.

OPROEP AAN VRIJWILLIGERS

DE CHAUFFOIR HEEFT U NODIG

Sinds 12 november is de Chauffoir weer open. Overdag worden er daklozen, mensen die slecht gehuisvest of alleenstaand zijn onvoorwaardelijk opgevangen, tot 30 april. Er is koffie, soep, boterhammen, eieren en fruit te verkrijgen. Deze ruimte dient ook om tot rust te komen, van gedachten te wisselen en zich gesteund te voelen; iedereen wordt er hartelijk ontvangen en welwillend ondersteund.
Naast de maatschappelijke werkers van het OCMW en de vrijwilligers van het Rode Kruis is het OCMW op zoek naar vrijwilligers die enkele uren vrij zijn, vooral op zaterdag en zondag. U heeft wat tijd over om onze actie te ondersteunen? Sluit u bij ons aan!

Info:
De Chauffoir, Charles Gilisquetlaan 147
dispositif.hivernal@cpas-schaerbeek.be
0498/78 89 27

DES SCHAERBEEKOIS À L'HONNEUR

Des voisins solidaires autour d'un agriculteur

Beaucoup de Schaerbeekois décident de consommer des aliments de qualité et produits par des agriculteurs locaux. Une des manières de manger solidairement est de créer un groupe GASAP (Groupe d'Achats Solidaires de l'Agriculture Paysanne) avec vos voisins. Vous ne connaissez pas encore le concept ? Anne-Laure et Florian vous le décrivent.

Ils sont jeunes, ils sont beaux, ils sont parents d'un petit bout de presque 2 ans, mais ce n'est pas tout ! Ils soutiennent également un agriculteur en participant à un groupe GASAP. En quoi consiste un tel groupe ?

Anne-Laure : Créer un groupe GASAP, c'est réunir 20 familles autour d'un agriculteur. Ensemble, on s'unit solidairement autour de l'agriculteur.
Florian : Le GASAP, c'est un peu le KissKissBankBank de l'agriculture. Sur une plateforme de financement participatif, on soutient financièrement un projet créatif, la réalisation d'un film par exemple. Et en échange, les réalisateurs vont t'envoyer un cadeau sous forme d'un dvd ou d'un poster. Avec le GASAP, l'agriculteur nous envoie un panier de légumes toutes les deux semaines.

« Pour l'agriculteur, c'est donc l'assurance d'un revenu régulier durant toute l'année.

Schaerbeek Info : ***Vous soutenez l'agriculteur financièrement ?***
A.-L. : Chacun paie une petite cotisation annuelle et toutes les deux semaines, chacun soutient l'agriculteur à hauteur de 11 euros en échange du panier.
F. : Et un groupe GASAP reste solidaire envers l'agriculteur en toute circonstance. Si celui-ci ne peut produire de légumes à cause d'une petite crise écologique par exemple, nous continuons à le soutenir financièrement même si nous ne recevons pas de panier pendant cette crise. Pour l'agriculteur, c'est donc l'assurance d'un revenu régulier durant toute l'année.

S.I. : ***Pourquoi avoir commencé l'aventure GASAP ?***
F. : Quand on a emménagé ici, un voisin était en train de créer un groupe GASAP et il cherchait d'autres participants. On a toujours eu une conscience écologique et on avait envie de participer à un projet du genre.
A.-L. : Il y a beaucoup de groupes GASAP à Schaerbeek. Rien qu'ici dans le quartier Helmet, j'en connais 4. Ce genre d'initiative, ça dynamise le quartier et ça crée des liens entre les participants et les voisins.

S.I. : ***Que recevez-vous dans les paniers ?***
A.-L. : Les paniers sont à chaque fois différents. On reçoit des patates, des salades, des tomates, des choux, des carottes, des oignons, des poireaux, des courgettes, des navets, des poivrons…
F. : On reçoit également parfois des fruits : des pommes en hiver et un peu de fraises en été.


© Shutterstock

Infos :
Vous souhaitez créer votre propre groupe GASAP ?
www.gasap.be



Toutes les deux semaines, Anne-Laure et Florian reçoivent un beau cadeau de l'agriculteur qu'ils soutiennent : 5 kg de fruits et légumes.

Om de twee weken ontvangen Anne-Laure en Florian een mooi geschenk van de boer die ze steunen: 5 kg groenten en fruit.

SCHAARBEKENAREN IN DE KIJKER

Buren solidair rond een boer

Veel Schaarbekenaren beslissen om kwaliteitsvolle voedingsproducten te eten die worden geproduceerd door lokale boeren. Een manier om solidair te eten is een GASAP-groep (Groupe d'Achats Solidaires de l'Agriculture Paysanne) oprichten met uw buren. U kent dit concept nog niet? Anne-Laure en Florian vertellen er meer over.


© 123RF

Ze zijn jong, ze zijn mooi, ze hebben een peuter van bijna 2 jaar, maar dat is nog niet alles! Ze steunen ook een boer door deel te nemen aan een GASAP-groep. Wat is een GASAP-groep?

Anne-Laure: Om een GASAP-groep op te richten, breng je 20 gezinnen samen rond een boer. Ze vormen samen een solidaire groep rond de boer.
Florian: GASAP is een beetje de KissKissBankBank van de landbouw. Via een participatief financieringsplatform steun je een creatief project, zoals de productie van een film, financieel. En in ruil daarvoor sturen de regisseurs je een cadeau in de vorm van een dvd of poster. Bij GASAP stuurt de boer ons elke twee weken een groentemand.

« De boer is dus zeker van een regelmatig inkomen gedurende het hele jaar.

Schaarbeek Info: ***Steunen jullie de boer financieel?***
A.-L.: Iedereen betaalt een kleine jaarlijkse bijdrage en om de twee weken steunt iedereen de boer met 11 euro in ruil voor de mand.
F.: En een GASAP-groep blijft in alle omstandigheden solidair met de boer. Als hij bijvoorbeeld geen groenten kan produceren als gevolg van een kleine ecologische crisis, blijven we hem financieel steunen, ook al krijgen we geen groentemand tijdens de crisis. De boer is dus zeker van een regelmatig inkomen gedurende het hele jaar.

S.I.: ***Waarom zijn jullie in het GASAP-avontuur gestapt?***
F.: Toen we hierheen verhuisden, was een buurman bezig met het organiseren van een GASAP-groep en hij zocht nog deelnemers. We zijn altijd milieubewust geweest en we wilden graag deelnemen aan zo'n project.
A.-L.: Er zijn veel GASAP-groepen in Schaarbeek. Alleen al hier in de Helmetwijk ken ik er vier. Dit soort initiatieven brengt leven in de wijk en schept een band tussen de deelnemers en de buren.

S.I.: ***Wat zit er in de manden?***
A.-L.: De manden zijn elke keer anders. Wij krijgen aardappelen, sla, tomaten, kool, wortelen, uien, prei, courgettes, rapen, paprika's...
F.: Soms krijgen we ook fruit: appels in de winter en wat aardbeien in de zomer.

Info:
Wilt u zelf een GASAP-groep samenstellen?
www.gasap.be

PRÉVENTION

Le SIDA, toujours d'actualité

La fin de l'année ne rime pas qu'avec les joies des fêtes. C'est aussi une période particulière de lutte et de sensibilisation contre le SIDA. Début décembre (mais aussi tout le reste de l'année), le service communal Latitude Nord se coupe en 4 pour combattre cette maladie.

PRÉSENTS À LA GARE DU NORD

Le 1er décembre marque la journée mondiale de lutte contre le SIDA. Postés dans la gare du Nord, les membres du service communal Latitude Nord ont informé les passants concernant les moyens de se protéger contre la transmission du HIV (SIDA), les traitements qui existent et les possibilités de dépistage.

LA LUTTE CONTRE LE SIDA, C'EST TOUTE L'ANNÉE À LATITUDE NORD

Libérer la parole et offrir un espace d'échanges participent aussi à la sensibilisation à la maladie. Lors de la "Testing Week" (du 23 au 30 novembre), un espace de parole a permis ce dialogue. En collaboration avec la Strada (centre d'appui au secteur d'aide aux sans-abri), c'était l'occasion pour les professionnels de terrain d'informer sur la réduction des risques à destination d'un public fragilisé.



Prenez une photo de vous !

Vous aussi, participez au Challenge Zero Discrimination lancé par la Plateforme Prévention SIDA.

Rendez-vous sur :
www.zero-discrimination.be

Tout au long de la semaine, les usagers de Latitude Nord ont eu accès à des dépistages anonymes et gratuits. D'autres tests sont organisés tout au long de l'année, avec pour objectif de sensibiliser aux risques de transmission des maladies sexuellement transmissibles (MST).

Infos :
Latitude Nord, service communal d'accueil et d'accompagnement pour les sans-abri et les personnes en grande précarité.
Programme de Prévention Urbaine (PPU)
Place Solvay 2
02/201 65 50
latitudenord@schaerbeek.be
www.1030.be/latitudenord

politique de la ville stadsbeleid .brussels



Neem een foto van uzelf!
Ook u kunt deelnemen aan de Challenge Zero Discrimination van het Platform voor Aidspreventie. Bezoek:
www.zero-discrimination.be

PREVENTIE

AIDS, nog altijd actueel

Eindejaar is niet voor iedereen een reden tot feesten. Het is ook een periode van strijd tegen en sensibilisering voor aids. Begin december (maar ook in de rest van het jaar) doet de gemeentelijke dienst Latitude Nord er alles aan om deze ziekte te bestrijden.

AANWEZIG IN HET NOORDSTATION

Op 1 december is het Wereldaidsdag. De leden van de gemeentelijke dienst Latitude Nord, die postgevat hadden in het Noordstation, informeerden de mensen over manieren om zich te beschermen tegen de overdracht van hiv (aids), over behandelingen en screeningmogelijkheden.

LATITUDE NORD STRIJDT HEEL HET JAAR DOOR TEGEN AIDS

Vrijuit kunnen spreken en van gedachten wisselen helpen ook bij de sensibilisering voor deze ziekte. Tijdens de "Testing Week" (van 23 tot 30 november) maakte een gespreksruimte deze dialoog mogelijk. In samenwerking met "La Strada" (steunpunt thuislozenzorg Brussel) konden professionals op het terrein een kwetsbaar publiek leren hoe ze de risico's kunnen beperken.

Heel de week lang hadden de gebruikers van de dienst toegang tot anonieme en gratis screenings bij Latitude Nord. Andere tests worden heel het jaar door georganiseerd, om mensen te sensibiliseren voor de risico's in verband met de overdracht van seksueel overdraagbare aandoeningen (soa's).

Info:
Latitude Nord, gemeentedienst voor de opvang en begeleiding van de daklozen en mensen die in kansarmoede leven.
Stedelijk Preventieprogramma (SPP)
Solvayplein 2
02/201 65 50
latitudenord@schaarbeek.be
www.1030.be/nl/latitudenord

CULTURE

Ciné Canapé : "Après l'ombre"
Un documentaire de Stéphane Mercurio



Jeudi 6 décembre à 19h30
Centre Culturel de Schaerbeek

Une projection dans le cadre des Journées Nationales de la Prison

C'est l'histoire filmée de la création d'un spectacle monté et joué par 4 anciens détenus de longue peine. L'histoire aussi de la transformation de ces hommes, metteur en scène compris, au fil des répétitions. Et comment la prison grave dans les chairs des marques indélébiles et invisibles.

A l'issue de la projection, discussion autour du thème "A quoi sert (vraiment) la prison ?"
Rencontre avec des témoins de terrain : Bruno Dayez, avocat (auteur du livre "Pourquoi libérer Dutroux ?"), Vincent Spronck (directeur de la prison de Forest-Berkendael), Christine Deltour (aumônière à la prison de Leuze) et un ancien détenu.

Infos :
Entrée libre / réservation souhaitée
Durée : 1h33
Organisateur : Centre Culturel
02/245 27 25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

Le Festival bruxellois de la petite enfance

Samedi 15 décembre de 10h à 12h
Bibliothèque Sésame



Destiné au public des tout-petits, ce Samedi en famille accueillera la Compagnie "Semences d'Art" pour une matinée de découvertes multi-sensorielles, avec un spectacle et deux ateliers.

Infos :
- *Spectacle "Petit déjeuner sur l'herbe" : enfants de 1 à 5 ans 10h>10h30 et 11h>11h30*
- *"Labos et sens" et "Fleur-cigogne" : enfants de 0 à 3 ans 10h>10h30, 10h45>11h15 et 11h30>12h*

Gratuit - Réservation obligatoire (places limitées !)
www.mabiblio.be

MOBILITÉ

Demandez votre affiche Zone 30 Schaerbeek

Schaerbeek a instauré une zone 30 km/h généralisée sur son territoire depuis le 1er septembre dernier. Seuls quelques axes principaux restent en zone 50 km/h. Depuis, vous avez été nombreux à réagir. La commune et la police sensibilisent les citoyens à cette nouveauté, notamment via cette affiche. Si vous souhaitez soutenir et faire connaître la zone 30 dans votre rue, vous pouvez recevoir cette affiche et l'afficher à votre fenêtre. Contactez le service Mobilité de la commune de Schaerbeek.

Infos :
mobilite@schaerbeek.be
www.1030.be/zone30



MOBILITEIT

Vraag uw affiche Zone 30 Schaarbeek

Sinds 1 september 2018 is het hele Schaarbeekse grondgebied zone 30. Slechts enkele hoofdassen blijven zone 50. We ontvingen tal van reacties. De gemeente en de politie sensibiliseren de burgers voor deze nieuwigheid, meer bepaald via deze affiche. Als u de zone 30 wilt steunen en bekend wilt maken in uw straat, vraag dan deze affiche en hang ze achter uw raam. Contacteer de dienst Mobiliteit van de gemeente Schaarbeek.

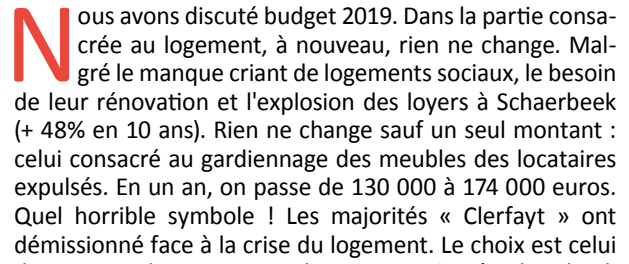
Info:
mobiliteit@schaarbeek.be
www.1030.be/nl/zone30

STAGES

Programme d'hiver

Vos enfants sont-ils prêts pour les congés scolaires d'hiver ? La commune de Schaerbeek a tout prévu pour eux. Découvrez notre programme de stages variés. Si vous avez la moindre question concernant une activité, contactez l'organisateur du stage.

Les stages organisés à Schaerbeek :
www.1030.be/stages


© Shutterstock

STAGES

Winterprogramma

Zijn uw kinderen klaar voor de wintervakantie? Voor hen heeft de gemeente Schaarbeek alles voorzien. Ontdek ons gevarieerd stageprogramma. Voor al uw vragen over een bepaalde activiteit kunt u contact opnemen met de organisator van de stage.

De stages die in Schaarbeek worden georganiseerd:
www.1030.be/nl/stages

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un budget 2019 conservatoire ? Non, un budget conservateur !

Ce mercredi 21 novembre 2018, le Conseil communal de Schaerbeek discutait du projet de budget pour l'année 2019. Un budget préparé, soutenu et présenté par le Collège sortant. Pour autant, c'est le premier budget d'après-élections. Le premier budget qui sera réalisé par une majorité nouvelle et que le nouveau Collège aura à appliquer, dès sa prochaine installation.

Autant l'affirmer d'emblée : le **PS de Schaerbeek** est très déçu de ce budget présenté en toute fin de mandature pour une réalisation par le nouveau Collège.

Un budget présenté par le Collège comme « ***prudent*** » ou « ***conservatoire*** », il est en réalité un budget très conservateur. Aucune politique nouvelle, aucun projet d'avenir. Où sont les ambitions de la nouvelle majorité qui a tant promis durant la campagne communale qui vient de se dérouler ? Où sont les projets prometteurs annoncés aux électeurs schaerbeekois ? Est-ce à dire qu'il ne faut définitivement rien changer, ni investir pour un Schaerbeek meilleur parce que à Schaerbeek aujourd'hui « tout va bien » ?

Alors que le slogan de campagne d'un parti de la majorité était « ***continuons, ensemble, à améliorer Schaerbeek*** », force est de constater que dès après les élections et à la lecture du projet de budget 2019, la réalité est de ne plus rien améliorer Schaerbeek, de ne plus rien investir de neuf mais, au contraire, de continuer à faire stagner Schaerbeek.

Dommage, la majorité sortante n'aura décidément pas marqué d'une empreinte forte sa mandature ni préparé un chemin nouveau pour notre Schaerbeek de demain et dans lequel le nouveau Collège aurait pu tracer son sillon. Le budget communal 2019 est donc une belle occasion d'avenir manquée !

PS

Génération Schaerbeek

Les Millenials : digital, money and celebrity ?

Aujourd'hui, en politique comme en économie, le marketing est roi ! On achète d'abord une image de marque avant d'analyser le contenu du produit.

Voilà l'image que les aînés se font de notre génération. Et notre engagement politique dans tout cela ? L'image de notre désintérêt n'a pas lieu d'être, les jeunes s'engagent et s'intéressent à leur futur, mais différemment. Si beaucoup réduisent le sujet aux classes sociales, nous estimons qu'il s'agit surtout d'une différence de perspective : s'exprimer, militer et s'engager autrement.

Puisque nous avons le sentiment de ne pas être entendus, nous prenons les choses en mains en nous engageant personnellement pour notre avenir. Et certains combats sont moins visibles que d'autres. Les élections ne sont pas le seul moment pour se mobiliser, discuter et envisager des actions concrètes. Nous souhaitons souligner nos batailles quotidiennes. Nous portons tous, en nous, le pouvoir de changement. Il n'est pas nécessaire d'enfiler une cape de justicier pour s'engager pour Schaerbeek. Notre priorité est toujours la même : vous écouter pour améliorer notre commune.

Alors, peu importe d'où vous venez, ce que vous faites ou votre âge, n'attendez-pas qu'on vous donne la parole, saisissez-la.

Pour travailler au renouveau schaerbeekois, il nous faut travailler ensemble. C'est à dire, sortir de la vision clivante qui veut que la jeunesse n'a rien à dire parce qu'elle n'est pas assez expérimentée. Et si c'était cela, notre force ? La force de l'innovation.

L'opposition des générations est contre-productive. Nous nous complétons : les aînés par leur sagesse et leur expérience, les jeunes par leur innovation et leur énergie. Par l'intelligence collective, la synergie de nos générations nous pouvons trouver des solutions qui conviennent à tous. Ne dit-on pas l'union fait la force ?

Les Jeunes MR & Citoyens
Laure Lita, Diane Zune, Kevin Karena,
Serkan Cakin, David Leys

MR

Se loger est un droit, y compris à Schaerbeek

Nous avons discuté budget 2019. Dans la partie consacrée au logement, à nouveau, rien ne change. Malgré le manque criant de logements sociaux, le besoin de leur rénovation et l'explosion des loyers à Schaerbeek (+ 48% en 10 ans). Rien ne change sauf un seul montant : celui consacré au gardiennage des meubles des locataires expulsés. En un an, on passe de 130 000 à 174 000 euros. Quel horrible symbole ! Les majorités « Clerfayt » ont démissionné face à la crise du logement. Le choix est celui du « stop au logement social » pour « attirer à Schaerbeek une autre population ». Et on paie les pots cassés par après en devant gérer les meubles des personnes expulsées.
Nous ne l'acceptons plus. C'est tous ensemble qu'on peut obliger la majorité à investir enfin dans le logement social.

Wonen is een recht, ook in Schaarbeek

We hebben het budget voor 2019 besproken. In het gedeelte dat over 'wonen' gaat verandert er helaas weeral niets. Ondanks het schrijnend tekort aan sociale woningen, aan renovatie van deze woningen en ondanks de explosieve stijging van de huurprijzen in Schaarbeek (+ 48% de voorbije tien jaren!) gaat men voort op de ingeslagen weg. Behalve op dit punt: het stockeren en bewaren van de meubelen van huurders die uit hun huis verdreven werden. Op één jaar tijd stijgt dit bedrag van 130 000 euro naar 174 000 euro. Van een verschrikkelijk symbool gesproken! De Clerfayt-meerderheid nam ontslag met en belangrijke huurcrisis als uitdaging. Maar de keuze is die van 'stop sociale woningbouw' om 'Schaarbeek aantrekkelijk te maken voor een ander publiek'. En de gebroken potten worden achteraf betaald door het beheer van het meubilair van weggejaagde mensen te financieren.
Wij accepteren dat niet meer. Samen kunnen we de meerderheid verplichten om eindelijk te investeren in sociaal wonen.

Soutenez notre action. Steun onze actie:
www.schaerbeek.ptb.be/logements_sociaux

PTB PVDA

Het ontstaan van de Louis Bertrandlaan

Kent u de geschiedenis van uw straat, uw wijk, uw gemeente? De dienst Archieven verzamelt de mooiste anekdotes over de straten van Schaarbeek. Om te beginnen nemen we een duik in de geschiedenis van een van de mooiste lanen van Brussel: de Louis Bertrandlaan.

De Louis Bertrandlaan verbindt de Haachtsesteenweg met het Josaphatpark, in een mooie afhellende bocht. Ze bevindt zich in de oude Teniers-Josaphatwijk die het middeleeuwse hart van het dorp Schaarbeek vormde.
In 1898 besloot het bestuur de wijk heraan te leggen. Ingenieur Octave Houssa werd belast met het ontwerp van het nieuwe stratenplan. De toekomstige laan verving de Teniersstraat, de onregelmatige hoofdweg die tussen de huidige Hermanstraat en de huidige Josse Impensstraat liep.
Voor de aanleg van de laan werd de Sint-Servaaskerk uit de XIII^{e} eeuw – die sinds 1870 ontwijd was – afgebroken in 1905. Sindsdien torent de nieuwe neogotische kerk trots uit boven de laan.

WIE IS LOUIS BERTRAND?

Ook in 1905 kreeg de laan de naam van de Schaarbeekse Schepen van Financiën Louis Bertrand, oprichter van de Belgische Werkliedenpartij. Hij speelde een belangrijke rol in de stedenbouwkundige ontwikkeling van de gemeente.
De laan wordt omzoomd met herenhuizen in diverse stijlen: eclecticisme, schone kunsten, art nouveau, art deco. Hier vinden we de namen terug van architecten zoals François Hemelsoet of Gustave Strauven. Centraal in de middenberm staat een bronzen vaas, die in 1911 werd geschonken door Raoul Warocqué. Ze geeft de plaats aan van het koor van de oude middeleeuwse kerk.

Andere verhalen over de straat op de website van Schaarbeek www.1030.be/nl/geschiedenis-straatnamen

La version française de cet article se trouve en p. 14.



De Louis Bertrandlaan werd in het begin van de 20^{e} eeuw ontworpen.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Bienveillance et chaleur au Chauffoir de Schaerbeek

Depuis 3 semaines, le Chauffoir a rouvert ses portes, et ce pour la 8^{e} année consécutive. Cette structure unique d'accueil hivernal de jour résulte d'une étroite collaboration entre le CPAS de Schaerbeek, la Croix-Rouge de Belgique, Vluchtelingenwerk Vlaanderen, le Foyer Schaerbeekois, et durant les périodes d'ouverture, de nombreuses associations et bénévoles.
Jusqu'au 30 avril 2019, les personnes sans–abri, mal logées ou isolées y sont accueillies en journée, sans condition. Elles y trouvent des boissons chaudes, de quoi manger, mais surtout un lieu de repos, d'échange et de soutien. Nous voudrions étendre l'ouverture du Chauffoir en dehors de la période hivernale pour que chacun.e puisse y être accueilli.e tout au long de l'année. Chaleur humaine et bienveillance sont des valeurs indispensables pour nous, aussi en été.

Een vriendelijk gezicht en een warm onthaal in de Schaarbeekse Chauffoir

Drie weken geleden heropende de Chauffoir van Schaarbeek haar deuren. Deze unieke winteropvang is het resultaat van een nauwe samenwerking tussen het OCMW van Schaarbeek, het Belgisch Rood Kruis, Vluchtelingenwerk Vlaanderen, de Schaarbeekse Haard en talrijke verenigingen en vrijwilligers gedurende de openingstijden.
Tot 30 april 2019 kunnen daklozen, mensen met gebrekkige huisvesting of mensen die nood hebben aan gezelschap er overdag terecht, zonder voorwaarden. Ze krijgen er koffie, soep, boterhammen, eieren, fruit, maar vooral rust, ontmoeting met anderen en ondersteuning. Wij willen graag de opening van de Chauffoir uitbreiden tot buiten de winterperiode, zodat iedereen er kan ontvangen worden het hele jaar door, ongeacht het weerbericht. Zelfs in volle zomer zijn menselijke warmte en een vriendelijke ontvangst onontbeerlijke waarden voor ons.

ecolo GROEN mit #samensemble

Merci au personnel ouvrier schaerbeekois

Début décembre, rime bien sûr avec St Nicolas ! Mais également avec la St Eloi !
A cette occasion, nous souhaitons remercier l'ensemble du personnel ouvrier communal qui se démène, souvent dans des conditions difficiles, afin d'assurer aux schaerbeekois.es une qualité de vie optimale.
Elles et ils sont agents de la propreté, des espaces verts, nettoyeurs, concierges, agent d'entretien des bâtiments ou des voiries. Elles et ils réalisent au quotidien, souvent dans l'ombre, un travail qui permet de bénéficier d'un bureau ou d'un trottoir propre, d'un parc agréable pour se promener, d'une voirie sécurisée, d'une école accueillante, d'une séniorie bienveillante, de murs colorés…
Nous vous invitons à les remercier également si vous les croisez dans la rue : un simple sourire peut parfois redonner beaucoup de motivation face aux défis quotidiens !!!

Een gemeende dankjewel aan het Schaarbeekse gemeentepersoneel!

Begin december, dat betekent dat de Sint er aan komt! Maar, minder bekend bij sommigen, ook Sint-Elooi!
Naar aanleiding hiervan willen we dan ook het voltallige gemeentepersoneel van harte bedanken voor hun inzet, vaak onder moeilijke omstandigheden, om de Schaarbekenaren een optimale levenskwaliteit te garanderen.
Ze zorgen voor netheid, onderhoud van groene ruimtes, ze zijn schoonmakers, conciërges en onderhoudsmedewerkers. In alle stilte zorgen ze er dagelijks voor dat we kunnen genieten van een net voetpad, een aangename wandeling in het park, een veilige straat, een gastvrije school, een fijne oude dag en zoveel meer.
We nodigen iedereen dan ook uit om hen daarvoor te bedanken als u hen tegenkomt op straat. Een eenvoudige glimlach of goeiedag geeft hen de motivatie er weer tegen aan te gaan!

cdh centre démocrate humaniste

CD&V Christen-Democratisch Vlaams

Extrême droite Out. Les populistes au balcon !

Lors du dernier Conseil communal de la législature, notre Bourgmestre Bernard Clerfayt remerciait les élus sortants et évidemment tous les Schaerbeekois pour avoir, depuis de nombreuses années, éjecté l'extrême droite du parlement communal. Il exhortait les citoyens à continuer à lutter contre tous ces extrémismes et les populismes qui s'insinuent dans le débat politique et dans nos assemblées en trompant les électeurs et en défendant des valeurs qui sont nuisibles à nos démocraties.

« ***Travaillons ensemble pour que les citoyens qui se sont laissés embobiner par les sirènes du populisme reviennent vers les femmes et les hommes de bonne volonté*** », clamait-il, applaudi par TOUS les Conseillers… ou presque.

Car en effet, le populisme est présent et prend appui sur des situations bien réelles : manque de logements, logements parfois insalubres, chômage trop important et surtout parmi les jeunes, paupérisation… Mais ces vendeurs de vent profitent de l'état de faiblesse d'une partie de la population. Partout en Belgique, en Europe, ces bonimenteurs laissent croire qu'ils ont des propositions crédibles alors qu'elles sont irréalisables. Et d'ailleurs, ces populistes restent au balcon, conscients que leurs fausses promesses ne sont pas tenables.

Nous avons choisi une autre voie. Nous travaillons très précisément sur la rénovation des logements, sur les politiques de mise à l'emploi. Le CPAS soutient le mieux possible les plus faibles. Ce n'est pas suffisant ? Sans doute. C'est la raison pour laquelle, dans le nouveau programme de majorité, nous avons encore décidé de renforcer ces actions.

C'est aussi la raison pour laquelle nous réclamons toujours des niveaux de pouvoir (Région et Fédéral) qu'ils remplissent clairement leurs obligations. Mais jamais au grand jamais, nous, élus de la Liste du Bourgmestre, ne nous abaisserons à raconter des fadaises aux citoyens. C'est une question de respect.

Liste Bourgmestre

ARCHIVE À LA LOUPE

Les pompiers veillent sur Schaerbeek depuis le 19e siècle

Chaque mois, le site web de la commune vous offre une petite histoire schaerbeekoise issue des archives communales. En décembre, découvrez deux documents qui illustrent le passé des pompiers schaerbeekois.

Le feu est l'une des plus grandes craintes de toute agglomération. Déjà au Moyen-âge, l'eau de pluie est stockée pour servir en cas d'incendie, mais les habitants sont souvent bien démunis face au phénomène, armés seulement de seaux.
Au 19e siècle, lorsque le réseau de distribution d'eau se met en place, des bouches d'eau peuvent servir en cas d'incendie. Pendant plusieurs décennies à Schaerbeek, en cas de sinistre, les agents de police qui ont en dépôt le matériel de lutte contre les incendies (lances, tuyaux, pompes, etc.) ne peuvent brancher ce matériel sur le réseau d'eau sans la présence d'un fontainier, ce qui retarde souvent le début des secours.

QUATRE SECTIONS DE POMPIERS À SCHAERBEEK

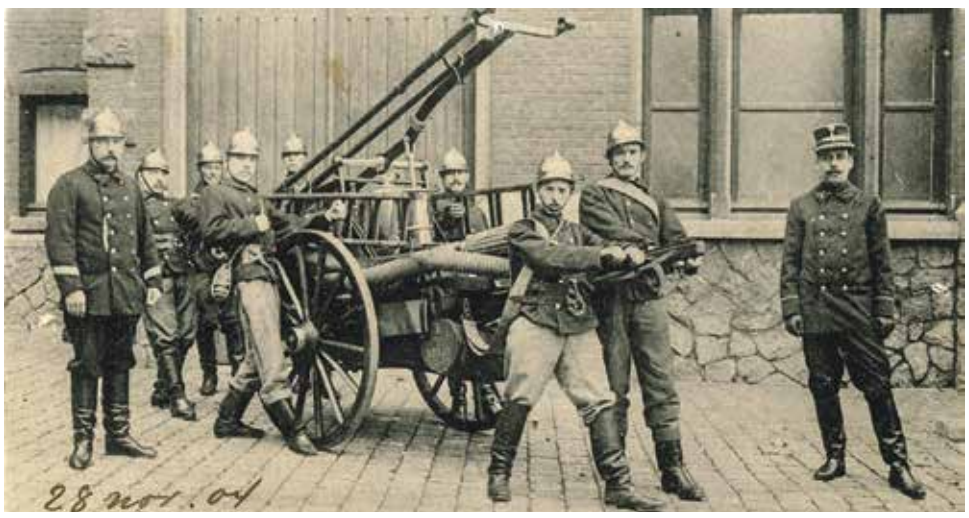
En 1877, un énorme incendie ravage des ateliers d'ébénisterie rue Rogier. À la suite de cela, l'administration communale décide d'organiser un service de pompiers volontaires. La commune est alors divisée en quatre sections et des arsenaux sont créés pour entreposer le matériel. Un arsenal est d'ailleurs installé dans l'Hôtel communal.
L'incendie le plus marquant à Schaerbeek est probablement celui de ce même Hôtel communal en 1911. La violence du feu a été telle que des renforts des pompiers des autres communes bruxelloises ont été nécessaires pour éteindre les flammes.
En 1973, les différents corps de pompiers bruxellois ont fusionné et forment depuis 1990 le SIAMU, un service régional.



L'incendie de l'Hôtel communal en 1911, l'un des incidents les plus marquants qu'a connu Schaerbeek.

De brand in het Gemeentehuis in 1911, een van de meest markante incidenten in Schaarbeek.

Un service de pompiers volontaires a été créé à Schaerbeek en 1877 (photo de 1904).



ARCHIEVEN ONDER DE LOEP

Sinds de 19e eeuw waakt de brandweer over Schaarbeek

Iedere maand vindt u op de website van de gemeente een stukje Schaarbeekse geschiedenis uit de gemeentearchieven. In december kunt u twee documenten ontdekken die het verleden van de Schaarbeekse brandweer illustreren.

Sinds 1877 is er een vrijwillige brandweer in Schaarbeek (foto uit 1904).

Vuur is een van de grootste angsten van heel de agglomeratie. Al in de middeleeuwen werd regenwater opgeslagen om in geval van brand te gebruiken, maar de inwoners waren vaak slecht uitgerust om dit fenomeen te bestrijden. Dikwijls hadden ze enkel emmers tot hun beschikking.
In de 19e eeuw, toen het waterleidingnet werd aangelegd, konden hydranten worden gebruikt in geval van brand. Decennia lang kon de Schaarbeekse politie, bij wie het brandbestrijdingsmateriaal (lansen, slangen, pompen, enz.) was opgeslagen, dit materiaal enkel aansluiten op het waterleidingnet in aanwezigheid van een fonteinman. Dit zorgde vaak voor vertraging bij de bluswerken.

VIER BRANDWEERAFDELINGEN IN SCHAARBEEK

In 1877 verwoestte een enorme brand de schrijnwerkersateliers in de Rogierstraat. Daarop besloot het gemeentebestuur een vrijwillige brandweer op te richten. De gemeente werd opgedeeld in vier afdelingen en arsenalen werden voorzien voor de opslag van het materiaal. Een van die arsenalen bevond zich trouwens in het Gemeentehuis.
De meest opvallende brand in Schaarbeek was waarschijnlijk die in het Gemeentehuis in 1911. Het vuur woedde zo hevig dat versterking uit andere Brusselse gemeenten nodig was om de brand te blussen.
In 1973 fuseerden de verschillende brandweerkorpsen van Brussel; sinds 1990 vormen ze de gewestelijke dienst DBDMH.

Alle archieven onder de loep op de website van Schaarbeek
www.1030.be/nl/archieven-onder-de-loep

HISTOIRE DE RUE

Les prémices de l'avenue Louis Bertrand

Connaissez-vous l'histoire de votre rue, de votre quartier, de votre commune ? Le service Archives compile les meilleures anecdotes à propos des artères schaerbeekoises. Pour commencer, plongez-vous dans l'histoire de l'une des plus belles avenues de Bruxelles : l'avenue Louis Bertrand.

L'avenue Louis Bertrand relie la chaussée de Haecht au parc Josaphat dans une belle courbe descendante. Elle se situe dans l'ancien quartier Teniers-Josaphat qui constituait le cœur médiéval du village de Schaerbeek.

Toutes les archives à la loupe et d'autres histoires de rue sur le site web de Schaerbeek
www.1030.be/archivesalaloupe
www.1030.be/histoires-rues

En 1898, l'administration décide de réaménager le quartier. L'ingénieur Octave Houssa est chargé de dessiner le nouveau plan des rues. La future avenue remplace alors la voirie principale qu'était la rue Teniers et qui cheminait irrégulièrement depuis la rue Herman jusqu'à la rue Josse Impens.
Pour créer l'avenue, l'église Saint-Servais datant du XIIIe siècle – qui était désacralisée depuis 1870 – est détruite en 1905. La nouvelle église néogothique trône désormais fièrement au point culminant.

QUI EST LOUIS BERTRAND ?

Cette même année 1905, l'avenue est baptisée du nom de l'Echevin des Finances de Schaerbeek, Louis Bertrand, fondateur du Parti Ouvrier Belge. Il a joué un rôle important dans le développement urbanistique de la commune.

L'avenue est bordée d'hôtels de maître de styles divers : Éclectisme, Beaux-arts, Art nouveau, Art déco. On retrouve les noms d'architectes tels François Hemelsoet ou encore Gustave Strauven. Au centre du terre-plein se dresse un vase en bronze, cadeau de Raoul Warocqué en 1911. Il marque l'emplacement du chœur de l'ancienne église médiévale.

De Nederlanstalige versie van dit artikel vindt u op p. 13.



L'avenue Louis Bertrand s'est dessinée au début du 20e siècle.

MAISON DES FEMMES

Quel est votre talent ?

Pourquoi attendre 2019 pour expérimenter un nouvel hobby ou développer un nouveau talent ? Dès décembre, prenez vos bonnes résolutions : bricolage, danse, jeu et sport intense. De quoi terminer l'année en beauté !



Les mardis midi, retrouvez nous autour de la grande table d'hôtes et découvrez les créations culinaires de "Place aux Cheffes".

HUIS VAN DE VROUW

Wat is uw talent ?

Waarom wachten op 2019 om een nieuw talent te ontwikkelen of nieuwe hobby te starten? In december kan u nu al aan de slag met uw goede voornemens: klusjes klaren, dansen, spelen en intens sporten! Zo sluiten we het jaar in schoonheid af!

Elke dinsdagmiddag verzamelen we rond de grote gastentafel voor de culinaire creaties van 'Place aux Cheffes'.

BRICOLAGE

> **Bricoladies : carrelage et plafonnage**
Participez à un stage « découverte » pendant 5 matinées avec JST (Jeunes Schaerbeekois au Travail).
Initiez-vous à cette technique qui vous permettra d'embellir votre intérieur.
3-7/12- 9.00 > 12.00

> **Bricoladies joints**
Apprenez à rejointoyer différents types de support : carrelage, silicone, mur de brique.
Jeudi 13/12, 9.00 > 12.00

DANSE

> **Zumba**
Entraînez-vous en rythme et affinez votre silhouette!
Le mardi, 14.00 > 15.00

> **Danse latino**
Découvrez toutes les danses latino : Zumba, Salsa, Reggaeton…
Le mardi, 15.00 > 16.00

> **Salsa**
Développer la technique de la Salsa. Ambiance latino garantie !
Le lundi, 18.00 > 19.00

JEUX

> **Espace-jeux**
Venez avec vos enfants (0-11 ans) pour jouer en famille !
Le mercredi, 14.30 > 16.30

> **Échecs**
Découvrir l'échiquier et les règles du jeu d'échecs.
Le mercredi, 17.00 > 19.00

> ***NOUVEAU***
Jeux mis à disposition
La Maison des Femmes met à disposition différents jeux : dames, échecs, cartes et scrabble. Venez jouer !

SPORT INTENSE

> **La boxe thai**
Découvrez cet art martial qui se base sur la discipline, le respect et l'écoute.
Le mercredi, 18.00 > 19.00



> **Le Mini-foot**
Renforcez votre endurance en équipe !
Le mercredi, 12.30 > 14.00

> **La Marche nordique**
Tonifiez les muscles de votre corps, respirez mieux et perdez du poids!
Le jeudi, 09.30 > 11.00

KLUSSEN

> **Bricoladies: Tegels en pleisterwerk**
5 voormiddagen om deze techniek aan te leren met JST (Jeunes Schaerbeekois au Travail).
Je interieur zal er nog beter uitzien!
3-7/12- 9.00 > 12.00

> **Bricoladies Dichtingen**
Leer werken met verschillende soorten dichtingen (voor tegels, silicone en een stenen muur).
Donderdag 13/12, 9.00 > 12.00

DANSEN

> **Zumba**
Dans op de beat van de muziek en werk aan je fitheid.
Dinsdag, 14.00 > 15.00

> **Danse latino**
Ontdek alle latinodansen: Zumba, Salsa, Reggaeton…
Dinsdag, 15.00 > 16.00

> **Salsa**
Leer de techniek van salsa. Latinosfeer gegarandeerd!
Maandag, 18.00 > 19.00

SPELEN

> **Speelruimte**
Kom spelen met je kinderen (0-11 jaar)!
Woensdag, 14.30 > 16.30



> **Schaakspel**
Ontdek het schaakbord en de spelregels van het schaken.
Woensdag, 17.00 > 19.00

> ***NIEUW*** **Spelletjes ter beschikking**
Het Huis van de Vrouw stelt een aantal spelletjes ter beschikking: damspel, schaakspel, kaartenspel en scrabble. Kom spelen!

INTENSIEF SPORTEN

> **Thaiboksen**
Ontdek deze gevechtsport die zich baseert op discipline, respect en luistervaardigheid.
Woensdag, 18.00 > 19.00

> **Minivoetbal**
Bouw meer weerstand op in team!
Woensdag, 12.30 > 14.00

> **Nordic walking**
Versterk je spieren, adem beter en werk aan je fitheid!
Donderdag, 09.30 > 11.00

DÉCEMBRE / DECEMBER

Lundi / Maandag

Cours de français langue d'intégration / Lessen Frans als integratietaal	3, 10 & 17/12	09.00 - 12.00
Salsa danse Latino	3, 10 & 17/12	18.00 - 19.00

Mardi / Dinsdag

Jogging pour femmes / Jogging voor vrouwen 09.00 Maison des Femmes / Huis van de Vrouw 09.30 Parc Josaphat / Josaphatpark	4, 11 & 18/12	
Qi Gong pour la santé / voor de gezondheid (2 cours de 1 h / 2 lessen van 1 u)	4, 11 & 18/12	09.30 - 10.30 10.30 - 11.30
Place aux Cheffes : atelier cuisine Maak plaats voor de Chefs: kookatelier	4, 11 & 18/12	10.00 - 12.00
Table d'hôtes / Gastentafel	4, 11 & 18/12	< 12.30
Écrivaine publique : sur rdv / Publieke schrijfster: op aspraak	4, 11 & 18/12	10.00 - 11.30
Table de conversation en français / Conversatietafel Frans	4, 11 & 18/12	12.30 - 13.30
Zumba	4, 11 & 18/12	14.00 - 15.00
Danse latino / Latino dans	4, 11 & 18/12	15.00 - 16.00
Tricot / Breien	4, 11 & 18/12	17.00 - 19.00
Yoga	4, 11 & 18/12	18.30 - 20.00

Mercredi / Woensdag

Atelier bien-être / Werk aan je welzijn	5, 12 &19/12	10.00 - 11.15
Mini-Foot / Minivoetbal - Crossing Schaerbeek (rendez-vous Maison des Femmes à 12.30) (afspraak Huis van de Vrouw om 12.30)	5, 12 &19/12	12.30 - 14.00
Espace-jeux / Speelruimte	5, 12 &19/12	14.00 - 16.30
Échecs / Schaakspel	5, 12 &19/12	17.00 - 19.00
Boxe / Boksen	5, 12 &19/12	18.00 - 19.30

Jeudi / Donderdag

Cours de français langue d'intégration / Lessen Frans als integratietaal	6, 13 & 20/12	09.00 - 12.00
Jeudi veggie : couleur marron / Donderdag is veggiedag: kastanjekleur	20/12	10.00 - 13.00
Bricoladies Joints / Dichtingen	13/12	09.00 - 12.00
Marche nordique / Nordic walking - Parc Josaphat / Josafatpark	6, 13 & 20/12	09.30 - 11.00
Cinédames : *Casablanca calling*	6/12	09.30 - 11.30
Table de conversation en espagnol / Conversatietafel Spaans	6, 13 & 20/12	12.30 - 13.30
Permanence juridique / Juridische bijstand (sur rdv / op afspraak)	13/12	13.30 - 16.30
Yoga	6, 13 & 20/12	18.30 - 20.00

Vendredi / Vrijdag

Pilates	7, 14 & 21/12	09.00 - 10.15
Autoportrait brodé / Geborduurd zelfportret	7, 14 & 21/12	10.00 - 12.00
Jazz Dance (2 cours /2 lessen)	7, 14 & 21/12	11.30 - 12.30 12.30 - 13.30
Table de conversation en néerlandais / Conversatietafel Nederlands	7, 14 & 21/12	12.30 - 13.30
Chorale / Koor	7, 14 & 21/12	13.45 - 15.45

Lu - Ve Expo / Ma - Vrij Tentoonstelling

Que portais-tu ce jour-là ? / Wat droeg je die dag?	25/11 < 6/1	09.00 - 16.00

Week-End

Yoga et son / Yoga met klankschalen	9/12	10.00 - 12.00
Yoga family	23/12	16.00 - 17.00
Yoga	29/12	18.30 - 22.30

Stages

Bricoladies : Carrelage & plafonnage / Tegels en pleisterwerk	3, 4, 5, 6 & 7/12	09.00 - 12.00

Maison des Femmes / Huis van de Vrouw
Rue Josaphatstraat 253
02/240 43 50

www.1030.be/maisondesfemmes
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
lamaison.desfemmes.7

ECO-CONSEIL

Réduisons solidairement notre consommation d'énergie

L'électricité ne se stocke pas à grande échelle, il faut un équilibre permanent entre production et consommation d'électricité. Or, actuellement en Belgique, des centres importants de production d'électricité sont à l'arrêt…

L'hiver est à notre porte, période pendant laquelle la consommation d'électricité est plus importante. Dans les prochains mois, il risque de ne pas y avoir suffisamment d'électricité pour répondre à la demande.
Pour éviter qu'un déséquilibre important du réseau n'entraîne une coupure généralisée de l'alimentation électrique du pays (black-out), il a été décidé que la fourniture d'électricité sera, en cas de besoin, suspendue dans certaines parties du pays, selon un 'plan de délestage'. Ce plan de délestage épargne les centres urbains, dont Schaerbeek.

PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT !
Le plan de délestage ne sera cependant activé qu'en cas d'absolue nécessité. Réduire sa consommation électrique à Schaerbeek réduit le risque que le plan de délestage soit mis en œuvre dans les autres régions. Différer sa consommation est également utile, en faisant tourner machine à lessiver, séchoir, ou lave-vaisselle en dehors de la plage horaire 16h-20h.



Infos :
Sur le plan de délestage :
https://economie.fgov.be/securite-des
Sur la consommation durable et responsable d'électricité :
www.OffOn.be

OFF ON

MILIEURAADGEVING

Laten we samen minder energie verbruiken

Elektriciteit wordt niet op grote schaal opgeslagen, er moet voortdurend naar een evenwicht worden gezocht tussen de productie en het verbruik van stroom. Toch liggen er in België momenteel enkele belangrijke elektriciteitscentrales stil…

De winter staat voor de deur, dan neemt ook het stroomverbruik toe. De komende maanden lopen we het risico dat er niet genoeg stroom is om in de vraag te voorzien.
Om te vermijden dat een groot onevenwicht op het net een algemene stroompanne (black-out) veroorzaakt, werd besloten om, wanneer nodig, de stroomvoorziening in bepaalde delen van het land op te schorten, volgens een 'afschakelplan'. Dit afschakelplan spaart de stedelijke centra, waaronder Schaarbeek.

DENK AAN HET MILIEU!
Het afschakelplan wordt echter alleen toegepast wanneer dat absoluut nodig is. Door minder energie te verbruiken in Schaarbeek, beperken we het risico dat het afschakelplan wordt toegepast in andere regio's. Uw verbruik uitstellen is ook nuttig; laat uw wasmachine, droger of vaatwasmachine draaien voor 16u of na 20u.

Info:
Meer info over het afschakelplan:
https://economie.fgov.be/nl/afschakelplan-voor
En over duurzaam en verantwoord stroomverbruik:
www.OffOn.be

SCHAEARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD:
05/12

Samedi 8 et dimanche 9 décembre de 9h à 16h30

FORMATION EN PREMIERS SOINS

Vous voulez apprendre les gestes qui sauvent ? Rescue Life vous propose une formation adaptée à tout âge à partir de 12 ans. Vous apprendrez à réanimer avec un défibrillateur, à poser les gestes qui sauvent, à réagir en cas de brûlures, hémorragies, malaises…

Infos :
Adresse : 13, rue Victor Hugo
Tarif : 50€ pour +- 14h
Rescue Life asbl
0486/25 53 95
rescuelifebelgium@gmail.com

Dimanche 9 décembre

REPAIR CAFÉ

Réparer ensemble, voilà l'idée des Repair Cafés ! Chaque deuxième dimanche du mois, le Repair Café Schaerbeek vous fixe rendez-vous pour venir faire toutes les réparations possibles et imaginables.
Ateliers vélo - couture - collage / bois - informatique - petit électroménager
Gratuit et pour tout public
Où : 307, rue des Coteaux

Infos :
repaircafe.schaerbeek@gmail.com

Mardi 18 décembre

QUIZZ CINÉMA À L'OS À MOELLE

Pour inscrire votre équipe vous devez envoyer un mail en précisant le nombre de personne que comptera votre équipe (de 2 à 8 personnes max).

Infos :
Tarif : 4€/membres, 5€/non-membres
L'Os à Moelle,
153 avenue Emile Max
0487/22.50.22
reservation@osamoelle.be
www.osamoelle.be

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

1030be
@achillecolignon
www.1030.be
02/244.75.11

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

- **Giraud et carrefours avoisinants / en kruispunten in de omgeving:** Distribution d'eau, égouts, pose câbles et asphaltage / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen en asfaltering:* 10/2018 > 07/2019
- **Gramme - Jaurès** Aménagement du carrefour / *Heraanleg kruispunt:* 11 + 12/2018
- **Hamoir - Jaurès** Aménagement du carrefour / *Heraanleg kruispunt:* 01/2019
- **Raeymaekers :** Distribution d'eau, égouts et trottoirs / *Waterdistributie, riolering en voetpaden:* 01 > 08/2019

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

- **Brems :** Asphaltage / *Asfaltering:* 11/2018
- **Capucines/Kapucijnbloemens** Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering:* 11/2018 > 03/2019
- **Kennis :** Egouts + asphaltage / *Riolering + asfaltering:* 11 + 12/2018 + 04/2019
- **Latinis :** Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering:* 12/2018
- **Place Terdeltplein :** Eclairage public + réaménagement de l'arrêt de bus / *Openbare verlichting + heraanleg van de bushalte:* 11 + 12/2018 + 04/2019
- **Wauters :** Egouts + asphaltage / *Riolering + asfaltering*: > 12/2018

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

- **Azalées/Azaleas** Distribution d'eau, égouts, pose câbles, trottoirs et asphalte / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen voetpaden en asfaltering:* 12/2018 > 2019
- **Devreese :** Distribution d'eau, pose câbles et trottoirs / *Waterdistributie, kabels leggen en voetpaden:* 01 > 05/2019
- **Fuss :** Egouts, pose câbles, trottoirs et asphaltage / *Riolering, kabels leggen, voetpaden en asfaltering:* 10/2018 > 02/2019
- **Lambiotte :** Distribution d'eau, égouts, pose câbles et trottoirs / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen et voetpaden:* 11/2018 > 2019
- **Smits :** Trottoirs, éclairage public et asphaltage / *Voetpaden, openbare verlichting en asfaltering:* 11 +12/2018

Quartier/Wijk PLASKY

- **Mariën :** Trottoirs / *Voetpaden:* 11 + 12/2018
- **Scutenaire :** Trottoirs / *Voetpaden:* 11 + 12/2018

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

- **Aerschot/Aarschot (de D'Hoogvorst à/tot Reine/Koningin) :** Egouts + branchements / *Riolering + aansluitingen:* > 03/2019
- **Constitution/Grondwet + carrefour/kruispunt Royale-Ste-Marie/Koninklijke Sint Maria** Egouts et éclairage public / *Riolering en openbare verlichting:* > 01/2019
- **Royale-Ste-Marie / Koninklijke Sint Maria (carrefour / kruispunt Constitution / Grondwet > Eglise/Kerk)** Egouts / *Riolering:* > 03/2019

Quartier/Wijk COLIGNON

- **Renkin :** Egouts / *Riolering:* > 01/2019
- **Rubens :** Egouts, pose câbles et trottoirs / *Riolering, kabels leggen en voetpaden:* > 03/2019

Plus de détails sur les chantiers / Meer details op de werven:
www.1030.be/chantiers
www.1030.be/nl/openbare-werken
Pour toute information / Voor alle informatie
> *Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente*
02/244 75 21
> *Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand*
02/240 30 66
Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAEARBEEK info

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:** Jean-Pierre Vantighem, Hôtel communal - Gemeentehuis, Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:** Philippe Vincke (02/244 72 33) pvincke@schaerbeek.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (288) : 17 décembre
Volgende uitgifte van uw Schaarbeek Info (288): 17 december